



**Международная конвенция
о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General
11 February 2014
Russian
Original: French

**Комитет по защите прав всех
трудящихся-мигрантов и членов их семей
Восемнадцатая сессия**

Краткий отчет о 218-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 17 апреля 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эд-Джамри

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Конвенции (*продолжение*)

Второй периодический доклад Азербайджана

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-42694 (R) 100214 110214



* 1 3 4 2 6 9 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Конвенции (продолжение)

Второй периодический доклад Азербайджана (CMW/C/AZE/2)

1. *По приглашению Председателя делегация Азербайджана занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-н Мусаев** (Азербайджан) говорит, что в его стране права и свободы в полной мере гарантируются Конституцией и что национальное законодательство постоянно совершенствуется в целях приведения его в соответствие с международными нормами. Азербайджан признал компетенцию ряда договорных органов Организации Объединенных Наций рассматривать индивидуальные сообщения лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушений прав человека.
3. В конце 1980-х и в начале 1990-х годов наблюдалась массовая эмиграция из Азербайджана, вызванная политическим и экономическим кризисом. Однако в последние годы в результате быстрого социально-экономического развития страны, осуществления международных проектов в секторе энергетики и транспорта, а также улучшения условий жизни людей удалось обратить эту тенденцию вспять, при этом начало увеличиваться число граждан Азербайджана, возвращающихся домой из других стран, и число иностранцев, прибывающих в Азербайджан. Анализ тенденций в области миграции азербайджанских трудящихся показал, что основными странами назначения являются Российская Федерация, Украина, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Германия и Беларусь. Как правило, эти мигранты работают на мелких предприятиях и в сфере торговли. Азербайджанские граждане, окончившие университеты в странах Западной Европы и Северной Америки, работают в сферах здравоохранения, образования, юридических услуг и занимаются предпринимательством. Любые проблемы, с которыми сталкиваются азербайджанские граждане, работающие за рубежом, решаются путем сотрудничества с соответствующими органами власти заинтересованных стран на основе двусторонних или многосторонних межправительственных соглашений. Основными предметами этих соглашений являются защита прав трудящихся-мигрантов, социальная защита и упрощение административных процедур.
4. За реализацию государственной политики в области миграции, развитие системы регулирования и прогнозирования миграционных процессов и координации деятельности соответствующих органов отвечает Государственная миграционная служба, созданная в 2007 году. С 2009 года действует принцип "одного окна", что позволяет более гибким и эффективным образом управлять миграционными процессами. Созданное в 2012 году Государственное агентство по оказанию услуг гражданам и социальным инновациям в целях повышения качества услуг населению и ускорения перехода к оказанию услуг в электронной форме строит свою работу на основе центров, через которые девять государственных органов оказывают 25 видов услуг.
5. Азербайджан придает огромное значение сотрудничеству с Европейским союзом в области миграции. Он присоединился к Будапештскому процессу и использует механизмы помощи Европейского союза (TAIEX, Twinning и MIEUX). В ближайшем будущем предполагается принять проект миграционного кодекса, который был разработан в целях создания централизованной базы данных в области законодательства с учетом законодательства Европейского союза. Проект этого кодекса готовился в сотрудничестве с Международной ор-

ганизацией по миграции и на основе рекомендаций, представленных неправительственными организациями.

6. В соответствии со статьей 148 Конституции международные соглашения, участником которых является Азербайджан, образуют составную часть национального законодательства. Согласно статье 151 Конституции в случае конфликта между положениями какого-либо национального закона (за исключением Конституции и законов, принимаемых референдумом) и положениями международного соглашения, участником которого является Азербайджан, применяются положения международного соглашения. Положения международных договоров о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей инкорпорированы в национальное законодательство. Хотя определение "трудящиеся-мигранты" в национальном законодательстве отличается от определения, данного в Конвенции, они не противоречат друг другу. Согласно Конституции иностранные граждане и лица без гражданства имеют право свободно въезжать в страну, жить в ней и работать. Иностранцам, которые хотят работать в Азербайджане, необходимо получить разрешение на работу. Разрешение на работу нельзя аннулировать, если только трудящийся не совершил уголовное преступление или не представил ложную информацию в своем ходатайстве о таком разрешении или же если трудовой договор не расторгается досрочно. Согласно статье 13 Трудового кодекса иностранные граждане и лица без гражданства пользуются такими же правами, как и азербайджанские трудящиеся, и имеют те же обязательства, вытекающие из этих прав. Статья 16 Кодекса запрещает дискриминацию в сфере трудовых отношений в любой форме. Трудящиеся-мигранты имеют право вступать в профсоюзы и получать такую же компенсацию в случае несчастных случаев на производстве, как и азербайджанские трудящиеся. В соответствии со статьями 292 и 294 Трудового кодекса трудящиеся-мигранты имеют право обращаться в суд на таких же условиях, как и граждане Азербайджана. Статья 19 Закона о трудовой миграции предусматривает, что трудящиеся-мигранты, проживающие и работающие в Азербайджане на законном основании, обязаны платить налоги в соответствии с национальным законодательством страны. Однако двойное налогообложение или взимание с них дополнительных налогов на прибыль запрещается. Национальное законодательство не предусматривает никаких ограничений на перевод трудящимися-мигрантами заработанных ими средств в страны их происхождения.

7. В области здравоохранения иностранцы имеют право на охрану здоровья на условиях, определяемых международными соглашениями, участником которых является Азербайджан. Согласно статье 10 Закона об охране здоровья населения медицинские услуги оказываются бесплатно в государственных медицинских учреждениях. Согласно статье 10 Закона о трудовой миграции запрещается любое ограничение права мигрантов-трудящихся на воссоединение со своими семьями. Согласно национальному законодательству дети трудящихся-мигрантов имеют право на бесплатное образование до среднего уровня. Положения Закона об информации, который гарантирует гражданам Азербайджана свободный доступ к информации, применимы также к трудящимся-мигрантам и к членам их семей. Тексты многих национальных законов, а также текст Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей размещены на веб-сайте www.e-qanun.az. Азербайджан не имеет возможности применять положения Конвенции на всей своей территории, поскольку Нагорно-Карабахский район и семь прилегающих районов оккупированы Арменией.

8. **Г-н Севим** (Докладчик по стране) спрашивает, почему на Конвенцию не ссылаются при рассмотрении дел в судах или административных органах государства-участника. Отметив, что заявления, предусмотренные статьями 76 и 77

Конвенции, делает Министерство иностранных дел Азербайджана, он спрашивает, какова позиция Министерства по данному вопросу. Ему было бы интересно знать, когда парламент Азербайджана планирует принять проект миграционного кодекса.

9. Принимая к сведению, что, согласно законодательству Азербайджана, государство гарантирует равные права и свободы для всех, он интересуется, какие меры были приняты государством-участником для обеспечения применения этого принципа ко всем категориям трудящихся-мигрантов. Поскольку трудящиеся-мигранты имеют право на пенсию за проработанный ими в Азербайджане период времени, он спрашивает, касается ли это положение и трудящихся-мигрантов, не имеющих документов. Возможно, делегация могла бы прокомментировать тот факт, что у трудящихся-мигрантов нет права на представление их интересов адвокатами, а это является серьезным препятствием для доступа их к правосудию. Ему хотелось бы знать, каковы будут последствия принятия рассматриваемых в настоящее время поправок к Закону об охране здоровья населения для трудящихся-мигрантов с урегулированным и с неурегулированным статусом.

10. **Г-н Каррион Мена** просит дать более полную информацию о доступе к правосудию трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом. Подчеркнув необходимость пропаганды Конвенции государством-участником, он спрашивает, какие меры были приняты для расширения осведомленности о Конвенции не только среди трудящихся-мигрантов, но и среди трудящихся-эмигрантов, судей, адвокатов, сотрудников полиции и иммиграционной службы. Ему хотелось бы знать, имеются ли соглашения по вопросам миграции с такими соседними странами, как Россия, Грузия и Иран, а если нет, то ведутся ли переговоры о заключении таких соглашений. Он спрашивает также, располагает ли государство-участник достаточными надежными данными для выработки соответствующей государственной политики.

11. **Г-н Кариявасам** спрашивает, как в государстве-участнике определяется понятие "трудящиеся-мигранты". Приветствуя учреждение института омбудсмена, он просит дать информацию о процедуре его назначения, об имеющихся у него средствах и о числе рассмотренных за последние два-три года дел, касающихся трудящихся-мигрантов. Затронув вопрос о торговле людьми, он просит сообщить о числе приютов для жертв торговли людьми и о том, сколько лиц получили подготовку в этой области и какие меры принимаются для борьбы с этим явлением.

12. **Г-н Ибарра Гонсалес** спрашивает, имеются ли в государстве-участнике какие-либо программы оказания помощи гражданам Азербайджана, которые возвращаются или хотели бы вернуться в страну, в том что касается их переселения и возвращения на национальный рынок труда, могут ли такие лица продолжать лечиться в государстве-участнике в случае появления у них проблем со здоровьем и могут ли дети, начавшие учиться за рубежом, продолжать учебу в Азербайджане. Ему хотелось бы также знать, как могут лечиться трудящиеся-мигранты и члены их семей, находящиеся в государстве-участнике транзитом. Касаясь вопроса о торговле людьми, он говорит, что Комитету хотелось бы знать, заключило ли государство-участник соглашения с соседними странами, поскольку для успешной борьбы с этим явлением необходим глобальный подход, строящийся на основе двусторонних договоров.

13. **Г-жа Пусси** интересуется механизмами, которые позволяют пенсионерам из числа трудящихся-мигрантов, возвращающимся в свои страны происхождения, получать пенсии. Поскольку этот вопрос зачастую регулируется двусто-

ронными соглашениями, она просит делегацию пояснить, как он решается в отсутствие таких соглашений между государством-участником и странами происхождения пенсионеров из числа трудящихся-мигрантов. В связи с проблемой занятости Комитету хотелось бы знать, обладают ли дети трудящихся-мигрантов таким же правом доступа к занятости, как и азербайджанские дети, и в частности могут ли они поступать на гражданскую службу.

14. Ей было бы интересно узнать также, обращаются ли трудящиеся-мигранты с жалобами в случае нарушения их прав и рассматриваются ли такие жалобы в официальном порядке и без дискриминации. Она предлагает делегации прокомментировать тот факт, что временные виды на жительство трудящихся-мигрантов могут быть аннулированы, если они страдают особо серьезными вирусными или инфекционными заболеваниями. По мнению Комитета, таким трудящимся следует обеспечивать должное медицинское лечение, а не аннулировать их виды на жительство.

15. **Г-жа Дико** спрашивает, обсуждаются ли вопросы миграции в официальном порядке и если это так, то как часто организуются такие дискуссии. Она хотела бы получить информацию о праве азербайджанских граждан, живущих за рубежом, принимать участие в голосовании и выдвигать свои кандидатуры на выборах, а также в каких выборах им разрешается принимать участие. Возможно, делегация могла бы вкратце изложить меры, которые принимаются для того, чтобы обеспечить живущим в Азербайджане иностранцам равный доступ к различным рабочим местам в частном секторе.

Заседание прерывается в 16 ч. 40 м. и возобновляется в 17 ч. 20 м.

16. **Г-н Гурбанов** (Азербайджан) говорит, что проект миграционного кодекса находится в настоящее время на рассмотрении парламента и что все положения международных договоров, участником которых является Азербайджан, преобладают над положениями национального законодательства. Статья 11 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что все находящиеся на территории Азербайджана лица имеют доступ к судам и что все трудящиеся пользуются одинаковыми правами.

17. Для сотрудников министерств, судебных органов и педагогов организованы многочисленные программы подготовки по положениям Трудового кодекса и по вопросам обращения с трудящимися в соответствии с требованиями международных договоров по правам человека. Он признает наличие необходимости улучшения подготовки наставников и указывает, что в настоящее время в партнерстве с Европейским союзом осуществляется проект реформирования судебной системы, одной из основных целей которого является создание юридических консультаций.

18. Министерством юстиции и Министерством внутренних дел приняты решительные меры для борьбы с торговлей людьми. В стране принят план борьбы с торговлей людьми; Азербайджан заключил более 25 международных соглашений о борьбе с этим явлением и принял целый ряд мер по защите несовершеннолетних в тех районах, где существует такая опасность. Согласно статье 12 Избирательного кодекса все лица, живущие на территории Азербайджана более пяти лет, имеют право участвовать в выборах на муниципальном и районном уровнях. Кроме того, при наличии взаимной договоренности со странами происхождения мигрантов мигранты могут более активно участвовать в политической жизни государства-участника.

19. **Г-н Севим** просит дать точную формулировку определения миграции в Миграционном кодексе и при этом отмечает, что в докладе государства-

участника мигрантов называют нелегальными, а это противоречит положениям Конвенции. Он выражает озабоченность в связи с тем, что, хотя доступ к судам гарантирован законодательством, на практике здесь имеется множество препятствий.

20. **Г-н Каррион Мена** спрашивает, заключены ли какие-либо двусторонние соглашения по вопросам, касающимся не только торговли людьми, но и миграции; он просит дать более подробную информацию о надежности и использовании статистических данных, а также спрашивает, что делается для пропаганды Конвенции. Ему хотелось бы знать, какое различие проводят органы власти между мигрантами с неурегулированным статусом, беженцами и просителями убежища.

21. **Г-н Кариявасам** просит делегацию дать более полную информацию об участии азербайджанских трудящихся-мигрантов в выборах за рубежом.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.